

--- Übersetzung ---

## EG Baumusterprüfbescheinigung

EG Baumusterprüfbescheinigungs – Nr.: **I 0186**

IMQ zertifiziert die Übereinstimmung des folgenden Produktes mit den Anforderungen der Richtlinie 95/16/EG:

### Leitungsbruchventil

Kategorie, Produkt, Typ  
oder Handelsname:

GMV Martini / Type **VC 3006 / B1"1/2**

Weitere Informationen sind beigefügt.

Bescheinigungsinhaber:

GMV MARTINI SPA  
VIA DON GNOCCHI, 10 – 20016 PERO MI

Herstellers:

GMV MARTINI SPA

in

NOVARA NO

Gemäß Anhang V der Richtlinie 95/16/EG erlaubt dieses Zertifikat bei Übereinstimmung mit einem der dort genannten Verfahren der Firma, am o.g. Produkt das folgende Zeichen anzubringen:



Zusätzlich darf die Kennzeichnung : **IMQ-UNI** angebracht werden.

Mailand 27.11.1998

(Unterschrift)  
IMQ

Dieses Zertifikat ersetzt die ungültige Version Nr.: I 0186 vom 28.09.1998

IMQ – VIA QUINTILIANO 43 – 20138 MILANO MI - I

Prüfvermerk:  
Übereinstimmung der Übersetzung mit dem Original geprüft und bestätigt:

31.05.99

  
W. Sonntag  
OTIS GmbH & Co. OHG / Qualitätssicherung Vertrieb



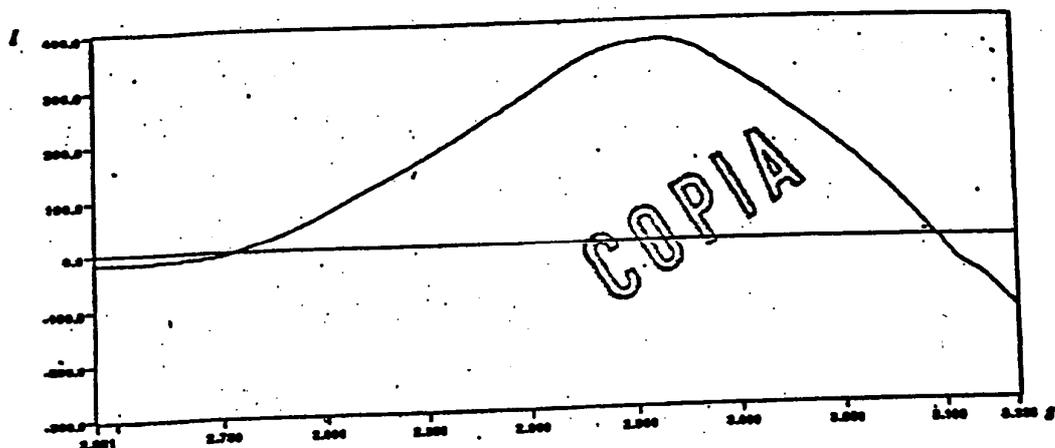
--- Übersetzung ---

Anlage zur EG Baumusterprüfbescheinigung Nr.: I 0186  
(Seq. Nr. 98001714)

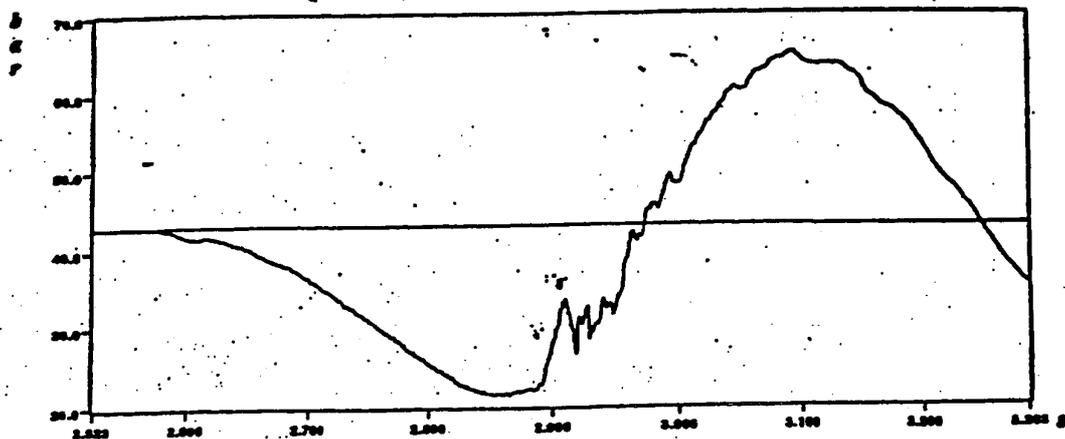
Zusammenhang zwischen dem Durchfluß der Hydraulikflüssigkeit und dem Druck

Hersteller: GMV  
Serie: VC 3006 / B  
Modell: 1 1/2"  
Umgebungstemperatur: 70° C  
Druck: 45 bar

Durchfluß



Druck:



Datum der Herausgabe: 24.07.1998  
Änderung: 27.11.1998  
Ersetzt: 28.09.1998 wird zurückgezogen  
Seite 3/3

Prüfvermerk:  
Übereinstimmung der Übersetzung mit dem Original geprüft und bestätigt:

31.05.99

iv  
W. Sonntag  
OTIS GmbH & Co. OHG / Qualitätssicherung Vertrieb

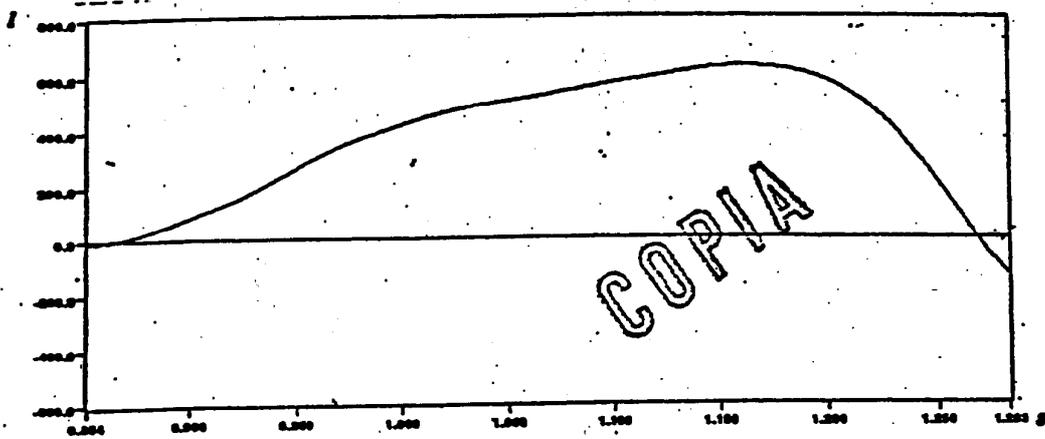
--- Übersetzung ---

Anlage zur EG Baumusterprüfbescheinigung Nr.: I 0186  
(Seq. Nr. 98001714)

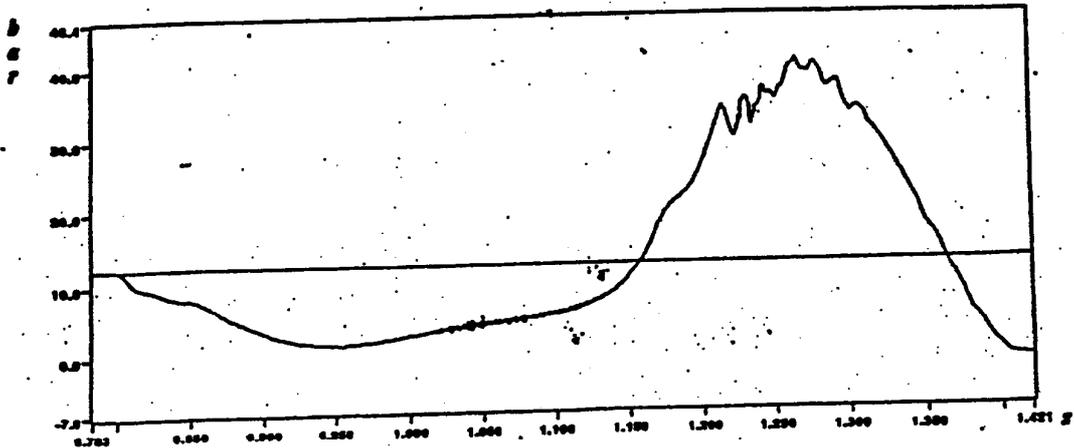
Zusammenhang zwischen dem Durchfluß der Hydraulikflüssigkeit und dem Druck

Hersteller: GMV  
Serie: VC 3006 / B  
Modell: 1 1/2"  
Umgebungstemperatur: 5° C  
Druck: 12 bar

Durchfluß



Druck:



Datum der Herausgabe: 24.07.1998  
Änderung: 27.11.1998  
Ersetzt: 28.09.1998 wird zurückgezogen  
Seite 2/3

Prüfvermerk:  
Übereinstimmung der Übersetzung mit dem Original geprüft und bestätigt:

*W. Sonntag*  
W. Sonntag

OTIS GmbH & Co. OHG / Qualitätssicherung Vertrieb

31.05.99

## ROHRBRUCHVENTILE VC 3006 - Typen A, B, C, E, G, R

Die hydraulische Einrichtung VC 3006 besteht aus einem Ventil, das den Flüssigkeitsstrom total oder teilweise unterbricht, falls es wegen des Bruchs einer Leitung eine Übergeschwindigkeit bestehen sollte. Solche Einrichtung gewährleistet eine Verzögerung unter  $(9,81 \text{ m/s}^2)$ .

Das Ventil wurde dermaßen entwickelt und hergestellt, daß ein Sicherheitskoeffizient von über 1,7 gegenüber der konventionellen Dehngrenze ( $R_{p0,2}$ ) bei einem Druck, der dem 2,3-Fachen des maximalen Ruhedrucks (45 bar) entspricht, gewährleistet wird.

### EINSTELLUNG DES ROHRBRUCHVENTILS:

- Ventil-Ansprechförderleistung folgendermaßen festlegen:

$$Q_l = \frac{(V_d \cdot 1,3) \cdot 6 \cdot A \cdot N_{vc}}{c_m}$$

WO:

$Q_l$  = max. Ansprechförderleistung des Ventils [l/min]

$V_d$  = Nennabsenkgeschwindigkeit des Fahrkorbs [m/s]

$A$  = Kolbenfläche [ $\text{cm}^2$ ]

$N_{vc}$  = Anzahl der mit dem Rohrbruchventil verbundenen Kolben

$c_m$  = Flaschenzugkoeffizient (1 bei direkten Anlagen, 2 bei Flaschenzug-Anlagen)

Tabelle 1 - Oberfläche für Einstufige Heber

Kolben	50	60	70	80	90	100	110	120	130	150	180	200	230
$A_{\text{cm}^2}$	19,63	28,97	38,48	50,97	63,62	78,54	95,03	113,10	132,73	176,71	254,47	314,16	444,60

Tabelle 2 - Entsprechende Oberfläche für Hydraulisch Synchronisierte Teleskopheber

Heber typ	TC/EC 45	TC/EC 60	TC/EC 75	TC/EC 90	TC/EC 105	TC/EC 120
230 (23/23)	21,14	29,40	44,22	59,59	84,94	117,61
315 (31/31)	33,25	44,04	66,63	88,83	132,97	176,15

Tabelle 3 - Entsprechende Oberfläche für Mechanisch Synchronisierte Teleskopheber (Ketten)

Heber typ	(TC/EC 45)	TC/EC 60	TC/EC 75	TC/EC 90	TC/EC 105	TC/EC 120
230 (23/23)	(22,50)	36,76	54,55	75,87	100,73	129,12
315 (31/31)	(29,93)	45,95	65,50	88,59	115,22	****

- Schutzkappe der Einstellschraube abnehmen.
- Dichtmutter lösen und Einstellschraube fest anziehen; Schraubenüberstand  $X_0$  messen.
- "X"-Wert (Ventil-Ansprechförderleistung und -Größe) dem Einstellungsdiagramm entnehmen (z.B.: VC 3006/B 1\*1/4:  $Q_l = 150 \text{ l/min}$ ;  $X = 9 \text{ mm}$ ).
- Einstellschraube bis zum Erreichen des Nennwertes  $X + X_0$  lösen

### ÜBERPRÜFUNG DES ROHRBRUCHVENTILS:

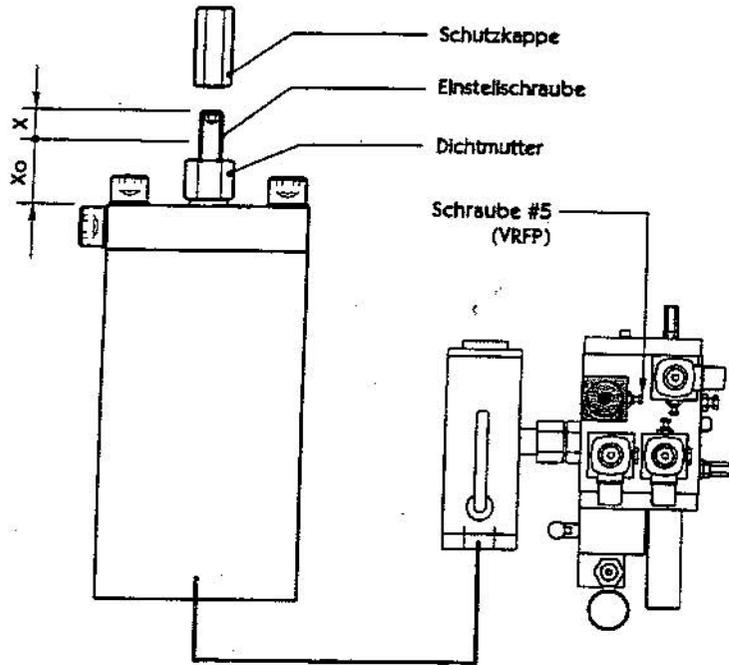
- Fahrkorb bei Vollladung bis zum letzten Stockwerk fahren lassen.
- Schraube #5 fest anziehen und Fahrkorb abwärts rufen (bis zum untersten Stockwerk).
- Sobald der Fahrkorb die der Ventil-Ansprechförderleistung entsprechende Absenk-Geschwindigkeit erreicht, schließt sich das Rohrbruchventil. Dabei hält der Fahrkorb, oder - bei Ventilen mit By-pass, fährt er langsam weiter herab. Sollte das Rohrbruchventil nicht ansprechen, wie folgt vorgehen:
- Dichtmutter lösen und Einstellschraube um eine Umdrehung anziehen
- Fahrkorb zunächst zum höchsten Stockwerk, dann zum untersten Stockwerk nochmals hinauf- bzw. hinunterfahren.
- Solche Operation bis zum Ansprechen des Ventils wiederholen.
- Schraube #5 völlig ausdrehen, und sicherstellen, daß das Rohrbruchventil nicht während einer normalen Abwärtsfahrt anspricht.

### WICHTIG!!!

Am Ende der Kontrolle, Schutzkappe der Einstellschraube wieder aufsetzen.

**GMV S.p.A.**  
 Via Don Gnocchi, 10  
 20016 PERO (Milano)  
 P. I. G. DONADONI  
 ISCR. ALBO N. 740

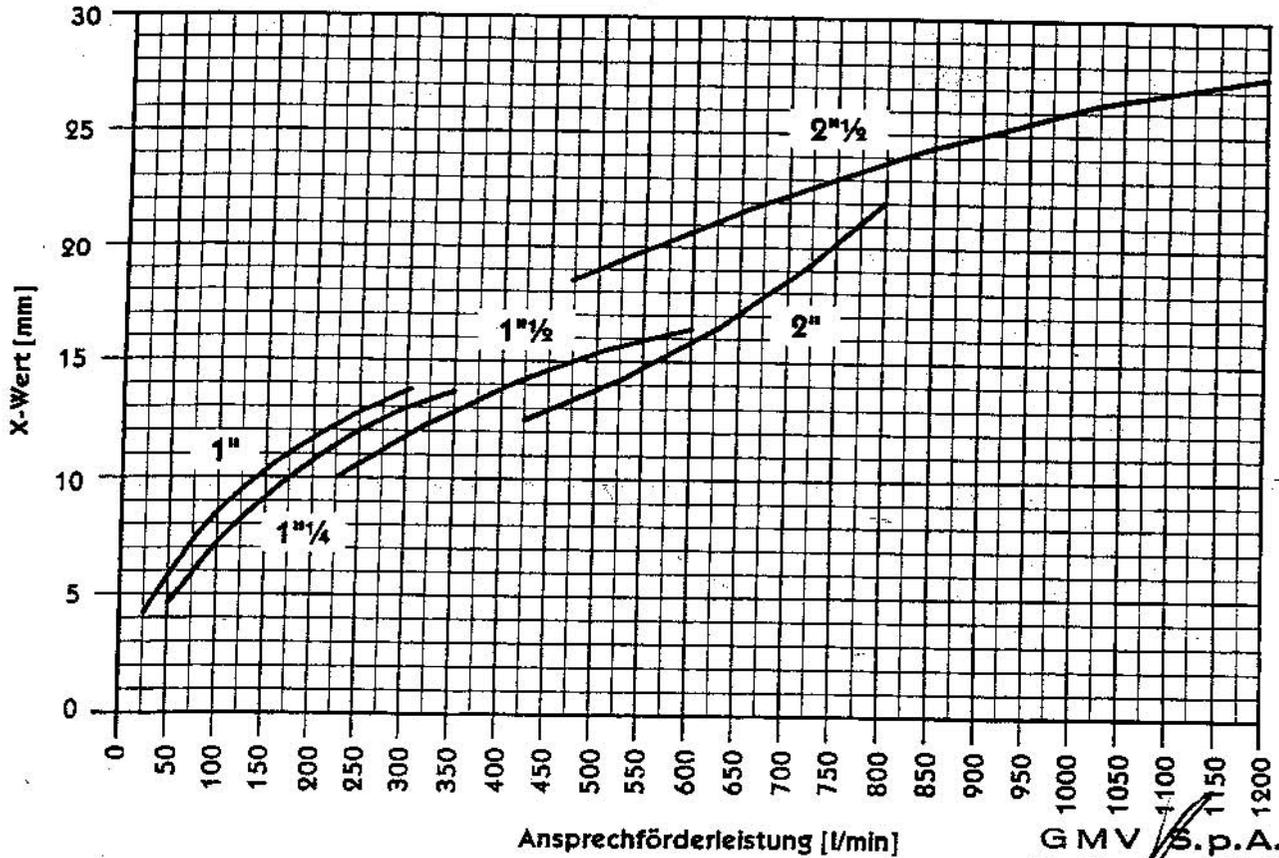
# VENTIL VC 3006 UND VERTEILER



\*Xo\*-Wert-Tabelle (ungefähr), je nach Ventilgröße

Ventilgröße	13,5	13,5	12,5	11,0	22,0
Xo	13,5	13,5	12,5	11,0	22,0

## VENTIL-EINSTELLUNGSDIAGRAMM



GMV S.p.A.  
Via Don Gnocchi, 10  
20016 PERO (Milano)  
P. L. DONADONI